

**VALSTS IEPIRKUMA LĪGUMS
Nr. BIOR 2017/3/EJZF**

Rīgā 2017. gada __. aprīlī

UK Glass Eels, turpmāk – Piegādātājs, ko pārstāv direktors Peters Vuds (*Peter Wood*), un

Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts „BIOR”, turpmāk – Pasūtītājs, ko saskaņā ar Nolikumu pārstāv direktors Aivars Bērziņš,

Piegādātājs un Pasūtītājs kopā, turpmāk – Līdzēji, pamatojoties uz sarunu procedūras „Stikla zušu piegāde” (Id. Nr. BIOR 2017/3/EJZF) rezultātiem, kas tika veikta projekta Eiropas Savienības (ES) Eiropas jūrlietu un zivsaimniecības fonda pasākuma “Atbalsts saglabāšanas pasākumiem” un Zivju resursu mākslīgās atražošanas plāna 2017.-2020. gadam ietvaros, noslēdz šādu līgumu, turpmāk – Līgums:

1. LĪGUMA PRIEKŠMETS

Pasūtītājs uzdod, bet Piegādātājs Līgumā norādītajā kārtībā ar saviem resursiem, materiāliem un tehniskajiem līdzekļiem apņemas nodrošināt 1 050 000 (viens miljons piecdesmit tūkstoši) dzīvu stikla zušu (Eiropas stikla zušu *Anguilla anguilla*), turpmāk – stikla zuši, piegādi saskaņā ar Līguma 1. pielikumu „Tehniskā specifikācija”, turpmāk – tehniskā specifikācija, bet Pasūtītājs samaksā Piegādātājam par piegādātajiem stikla zušiem.

2. MAKSA PAR STIKLA ZUŠIEM UN MAKSĀJUMU KĀRTĪBA

2.1. Maksa par stikla zušiem ir ne vairāk kā 231 000,00 EUR (divi simti trīsdesmit viens tūkstotis *euro*) bez PVN (PVN 0 %) saskaņā ar Līguma 3. pielikumu “Finanšu piedāvājums”.

2.2. Pasūtītājs pārskaita maksu par stikla zušiem Piegādātāja norēķinu kontā šādā kārtībā:

2.2.1. maksas daļu 20 % (divdesmit procentu) apmērā no Līguma 2.1. punktā norādītās maksas par stikla zušiem, kas sastāda 46 200,00 EUR (četrdesmit seši tūkstoši divi simti *euro*) bez PVN, Pasūtītājs pārskaita 3 (trīs) nedēļu laikā no Līguma noslēgšanas un rēķina saņemšanas dienas;

2.2.2. maksas daļu 30 % (trīsdesmit procentu) apmērā no Līguma 2.1. punktā norādītās maksas par stikla zušiem, kas sastāda 69 300,00 EUR (sešdesmit deviņi tūkstoši trīs simti *euro*) bez PVN, Pasūtītājs pārskaita 2 (divu) nedēļu laikā no dienas, kad Piegādātājs ir saskaņojis ar Pasūtītāju stikla zušu piegādes datumu atbilstoši Piegādātāja piestādītam rēķinam;

**PUBLIC PROCUREMENT CONTRACT
No. BIOR 2017/3/EJZF**

Rīga April __, 2017

UK Glass Eels, hereinafter referred to as “Supplier” represented by managing director Peter Wood, and

Institute of Food Safety, Animal Health and Environment “BIOR”, hereinafter referred to as “Customer” represented by Director Aivars Berzins (*Aivars Bērziņš*) according to the Regulations,

the Supplier and the Customer hereinafter jointly referred “Parties” shall conclude the following contract, hereinafter called “Contract” on the basis of the results of the negotiated procedure “Supply of Glass Eels” (Id. No. BIOR 2017/3/EJZF) which was organized in the framework of the measure of European Maritime and Fisheries Fund “Support for Preservation Measures” and fish resource artificial restocking plan for 2017-2020:

1. SUBJECT-MATTER OF THE CONTRACT

The Customer shall assign but the Supplier shall undertake to ensure delivery of 1 050 000 (one million fifty thousand) alive glass eels (European glass eels *Anguilla anguilla*), hereinafter called “glass eels” pursuant to the procedure specified in the Contract by its resources, materials and technical means and according to Appendix 1 to the Contract “Technical Specification”, hereinafter called “Technical Specification”, but the Customer shall pay to the Supplier for the delivered glass eels.

2. PAYMENT FOR THE GLASS EELS AND PAYMENT PROCEDURE

2.1. The payment for the glass eels shall constitute not more than 231 000,00 EUR (two hundred thirty one thousand *euro*) without VAT (VAT 0 %) according to Appendix 3 to the Contract “Financial Offer”.

2.2. The Customer shall transfer the payment for the glass eels to the Supplier’s current account according to the following procedure:

2.2.1. a part of the payment in the amount of 20 (twenty) percent of the payment for the glass eels indicated in Clause 2.1 of the Contract which constitutes 46 200,00 EUR (forty six thousand two hundred *euro*) without VAT shall be transferred by the Customer within 3 (three) weeks from conclusion of the Contract and the day of receipt of the invoice;

2.2.2. a part of the payment in the amount of 30 (thirty) percent of the payment for the glass eels indicated in Clause 2.1 of the Contract which constitutes 69 300,00 EUR (sixty nine thousand three hundred *euro*) without VAT, shall be transferred by the Customer within 2 (two) weeks from the day when the Supplier has agreed the delivery date of the glass eels

<p>2.2.3. atlikušo maksas daļu, kas nepārsniedz 50 % (piecdesmit procentus) no Līguma 2.1. punktā norādītās maksas par stikla zušiem, Pasūtītājs pārskaita par faktiski piegādātajiem stikla zušiem 30 (trīsdesmit) dienu laikā no stikla zušu nodošanas-pieņemšanas akta, turpmāk – Akts, parakstīšanas un rēķina saņemšanas dienas vai 10 (desmit) darba dienu laikā no Lauku atbalsta dienesta valsts atbalsta gala maksājuma stikla zušu piegādei saņemšanas un rēķina saņemšanas dienas.</p> <p>2.3. Maksā par stikla zušiem ir iekļauti stikla zušu ķeršanas, iezīmēšanas, uzglabāšanas, skaitīšanas, iekraušanas, piegādes u.c. izdevumi, kas saistīti ar stikla zušu piegādi atbilstoši tehniskai specifikācijai un citiem Līguma noteikumiem.</p> <p>3. STIKLA ZUŠU PIEGĀDES KĀRTĪBA</p> <p>3.1. Piegādātājs piegādā stikla zušus tehniskajā specifikācijā norādītajā termiņā. Līdzīgi savstarpēji vienojas par precīzu stikla zušu piegādi atkarībā no klimatiskajiem apstākļiem u.c. iemesliem tehniskajā specifikācijā norādītā termiņa ietvaros.</p> <p>3.2. Piegādājot stikla zušus, Piegādātājs iesniedz Pasūtītājam šādus dokumentus:</p> <p>3.2.1. attiecīgās valsts kompetentās institūcijas izsniegto veterināro (veselības) sertifikātu;</p> <p>3.2.2. Padomes 1996. gada 9. decembra Regulas (EK) Nr. 338/1997 par savvaļas dzīvnieku un augu sugu aizsardzību, reglamentējot tirdzniecību ar tām, noteikto ES sertifikātu (ja stikla zušus ievēd no ES dalībvalsts);</p> <p>3.2.3. 1973. gada Vašingtonas Konvencijā par starptautisko tirdzniecību ar apdraudētajām savvaļas dzīvnieku un augu sugām, turpmāk – CITES konvencija, noteiktās un attiecīgās valsts kompetentās institūcijas izdotās CITES konvencijas eksporta atļaujas vai reeksporta sertifikātu (ja stikla zušus ievēd no valsts, kas nav ES dalībvalsts);</p> <p>3.2.4. ES dalībvalsts kompetentās institūcijas izdotās CITES konvencijas importa atļauju (ja stikla zušus ievēd no valsts, kas nav ES dalībvalsts);</p> <p>3.2.5. dzīvnieku pārvietošanas deklarāciju, kas saņemta saskaņā ar normatīvajiem aktiem par dzīvnieku, ganāmpulku un novietņu reģistrēšanu un dzīvnieku apzīmēšanu, ja stikla zušus pārvieto Latvijas teritorijā;</p> <p>3.2.6. Aktu 2 (divos) eksemplāros.</p> <p>3.3. Piegādātājs garantē, ka ir nomaksāta valsts</p>	<p>with the Customer pursuant to the invoice written out by the Supplier;</p> <p>2.2.3. the remaining part of the payment which does not exceed 50 (fifty) percent of the payment for the glass eels indicated in Clause 2.1 of the Contract shall be transferred by the Customer for the actually delivered glass eels within 30 (thirty) days from signing the acceptance certificate of the glass eels, hereinafter referred to as "Certificate" and receipt of the invoice or within 10 (ten) working days from the day of receipt of final payment of the State aid of the Rural Support Service for supply of the glass eels and receipt of the invoice.</p> <p>2.3. The payment for the glass eels includes expenses of fishing, storage, marking, counting, loading, delivery, etc. of the glass eels related to supply of the glass eels according to the technical specification and other provisions of the Contract.</p> <p>3. SUPPLY PROCEDURE OF THE GLASS EELS</p> <p>3.1. The Supplier shall deliver the glass eels within the term indicated in the technical specification. The Parties shall mutually agree on accurate delivery of the glass eels depending on the climatic conditions, etc. reasons within the term indicated in the technical specification.</p> <p>3.2. Upon delivering the glass eels the Supplier shall submit the following documents to the Customer:</p> <p>3.2.1. The veterinary (health) certificate issued by the competent authority of the respective country;</p> <p>3.2.2. The EU certificate regulated by the Council Regulation (EC) of December 6, 1996 No. 338/1997 on the protection of species of wild fauna and flora by regulating trade therein (if the glass eels are imported from the EU member state);</p> <p>3.2.3. export permits or re-export certificate of the CITES Convention regulated by the Washington Convention of 1973 on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora, hereinafter referred to as "CITES Convention" and issued by the competent authority of the respective country (if the glass eels are imported from the country which is not the EU member state);</p> <p>3.2.4. the import permit of the CITES Convention issued by the competent authority of the EU member state (if the glass eels are imported from the country which is not the EU member state);</p> <p>3.2.5. the animal movement declaration received according to the laws and regulations regarding registration of animals, herds and animal buildings, as well as animal marking if the glass eels are moved in the territory of Latvia.</p> <p>3.2.6. The Certificate in 2 (two) copies.</p> <p>3.3. The Supplier shall guarantee a payment of</p>
---	--

noteiktā ievadmuīta un citi importētājai Precei noteiktie maksājumi saskaņā ar Latvijas Republikas tiesību aktiem un Piegādātājs uzņemas visu atbildību par sekām, kas izriet no augstāk norādīto maksājumu kārtības pārkāpšanas.

- 3.4. Stikla zušu piegādi Līdzēji noformē, parakstot Aktu. Aktu sastāda un paraksta 2 (divos) eksemplāros.
- 3.5. Pasūtītājam ir tiesības neparakstīt Aktu, ja izlaistie stikla zuši neatbilst Līguma prasībām vai Piegādātājs nav iesniedzis Līguma 3.2. punktā norādītos dokumentus.
- 3.6. Līdz Akta parakstīšanai visus riskus par stikla zušiem uzņemas Piegādātājs.
- 3.7. Ja Pasūtītājs kāda iemesla dēļ atsakās parakstīt Aktu, tā pienākums ir 5 (piecu) darba dienu laikā no Akta saņemšanas brīža rakstiski informēt Piegādātāju par atteikuma iemesliem.
- 3.8. Kontaktpersona no Piegādātāja puses ir Peters Vuds (*Peter Wood*), e-pasts: office@glasseel.com, tel. + 44 (0) 1452 529993.
- 3.9. Kontaktpersona no Pasūtītāja puses ir Georgs Kornilovs, e-pasts: georgs.kornilovs@bior.lv, tel. + 371 28396003.

4. LĪGUMA NODROŠINĀJUMS

- 4.1. 10 (desmit) darba dienu laikā pēc Līguma parakstīšanas Piegādātājs iesniedz Pasūtītājam Līguma izpildes nodrošinājumu 10 000 EUR (desmit tūkstoši *euro*) apmērā bankas vai apdrošināšanas sabiedrības garantijas formā.
- 4.2. Līguma izpildes nodrošinājumam jāatbilst šādām prasībām:
 - 4.2.1. to izsniegusi Latvijas Republikā reģistrēta banka vai ārvalstu bankas filiāle, kurai ir Latvijas Republikas Finanšu un kapitāla tirgus komisijas izsniegta atļauja (licence) kredītiestādes darbībai, vai ārvalstu banka, kurai ir attiecīgās valsts normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā izsniegta atļauja (licence) kredītiestādes darbībai, vai apdrošināšanas akciju sabiedrība vai ārvalsts apdrošinātāja filiāle, kurai ir Latvijas Republikas Finanšu un kapitāla tirgus komisija izsniegta licence attiecīgajā apdrošināšanas veidā. Pasūtītājs pieņem tikai tādu bankas, apdrošināšanas sabiedrības, ārvalstu bankas vai ārvalstu apdrošinātāja filiāles garantiju, ko izdevusi banka, apdrošināšanas sabiedrība, ārvalstu banka vai ārvalstu apdrošinātāja filiāle, kas Līguma izpildes nodrošinājuma derīguma termiņā neatrodas maksātnespējas, sanācījas, likvidācijas vai bankrota procesā;

import duty set by the State and other payments set for the imported Goods pursuant to the legislative acts of the Republic of Latvia and the Supplier shall undertake all responsibility for the consequences resulting from violation of the aforementioned payment procedure.

- 3.4. The Parties shall document the supply of the glass eels by signing the Certificate. The Certificate shall be drawn up and signed in 2 (two) copies.
- 3.5. The Customer shall be entitled not to sign the Certificate if the released glass eels do not meet the requirements of the Contract or the Supplier has not submitted the documents indicated in Clause 3.2 of the Contract.
- 3.6. All the risks regarding the glass eels shall be undertaken by the Supplier until signing the Certificate.
- 3.7. If the Customer refuses to sign the Certificate due to some reason, it shall have an obligation to inform the Supplier about the reasons of the refusal in writing within 5 (five) working days from the moment of receipt of the Certificate.
- 3.8. The contact person of the Supplier is Peter Wood, e-mail: office@glasseel.com, phone: + 44 (0) 1452 529993.
- 3.9. The contact person of the Customer is Georgs Kornilovs (*Georgs Kornilovs*), e-mail: georgs.kornilovs@bior.lv, phone: + 371 28396003.

4. SECURITY OF THE CONTRACT

- 4.1. The Executor shall submit to the Customer the execution security of the Contract in the amount of 10 000,00 EUR and in the form of a bank guarantee or an insurance company guarantee within 10 (ten) working days after signing of the Contract.
- 4.2. The execution security of the Contract shall meet the following requirements:
 - 4.2.1. It is issued by a bank or a branch of a foreign bank registered in the Republic of Latvia having a permit (licence) issued by the Financial and Capital Market Commission of the Republic of Latvia for activity of a credit institution, or a foreign bank having a permit (licence) issued according to the procedure prescribed in the laws and regulations of the respective country for activity of a credit institution, or an insurance joint-stock company or branch of a foreign insurance company having a licence issued by the Financial and Capital Market Commission of the Republic of Latvia in the respective type of insurance. The Customer shall accept only such bank guarantee, insurance company guarantee, foreign bank guarantee or a guarantee of the branch of a foreign insurance company which is issued by the bank, insurance company, foreign bank or

4.2.2. tā forma un saturs ir saskaņots ar Pasūtītāju (ir bez nosacījumiem, neatsaucama un satur bankas/apdrošināšanas sabiedrības saistības samaksāt Pasūtītājam garantijas summu pēc pirmā pieprasījuma).

4.3. Pasūtītājam ir tiesības izmantot Līguma izpildes nodrošinājumu, lai pilnībā vai daļēji dzēstu Piegādātāja saistību neizpildes gadījumā nodarītos zaudējumus vai ieturētu līgumsodus, kas Piegādātājam atbilstoši šim Līgumam jāmaksā par saistību nepienācīgu izpildi, termiņu kavējumiem, citiem pārkāpumiem.

4.4. Izpildītājam ir jānodrošina Līguma izpildes nodrošinājums no tā spēkā stāšanās dienas līdz 2017. gada 18. jūnijam. Ja Līguma izpildes nodrošinājuma devējs nokļūst maksātnespējas, sanācības, likvidācijas vai bankrota procesā, Piegādātājs 10 (desmit) darba dienu laikā iesniedz jaunu Līguma izpildes nodrošinājumu, kas atbilst Līguma 4.2. punkta prasībām.

5. LĪDZĒJU PIENĀKUMI UN TIESĪBAS

5.1. Piegādātājam ir pienākums:

5.1.1. ievērot Pasūtītāja norādījumus stikla zušu piegādes procesā;

5.1.2. uzņemties atbildību par sekām, ja nav nomaksāta valsts noteiktā ievadmuita un citi par stikla zušiem noteiktie maksājumi saskaņā ar Eiropas Savienībā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.

5.2. Piegādātājam ir tiesības saņemt maksu par stikla zušiem, ja Piegādātājs pilda savas saistības saskaņā ar Līguma un tā pielikumu noteikumiem.

5.3. Pasūtītājam ir pienākums samaksāt Piegādātājam par stikla zušiem, ja Piegādātājs pilda savas saistības saskaņā ar Līguma un tā pielikumu noteikumiem.

5.4. Pasūtītājam ir tiesības:

5.4.1. pieprasīt un iegūt informāciju par stikla zušu uzglabāšanu, transportēšanu u.c. ar stikla zušu piegādi saistītiem jautājumiem;

5.4.2. sniegt Piegādātājam norādījumus stikla zušu piegādes procesā.

6. ATBILDĪBA

6.1. Līdzēji savstarpēji ir atbildīgi par otram Līdzējam nodarītajiem zaudējumiem, ja tie radušies viena Līdzēja vai tā darbinieku, kā arī Līdzēju Līguma izpildē iesaistīto trešo personu darbības vai bezdarbības, tai skaitā rupjas neuzmanības, jaunā nolūkā izdarīto darbību vai nolaidības

branch of a foreign insurance company which is not in the process of insolvency, reorganisation, liquidation or bankruptcy within the validity period of the execution security of the Contract;

4.2.2. Its form and content shall be agreed with the Customer (it shall not have conditions, it shall be irrevocable and contain the obligations of the bank/insurance company to pay a guarantee sum to the Customer upon its first request).

4.3. The Customer shall have the right to use the execution security of the Contract in order to fully or partially compensate for the losses caused in case of non-fulfilment of the Executor's obligations and/or deduct the penalties to be paid by the Executor pursuant to the Contract for improper fulfilment of the obligations, delay of terms and other violations.

4.4. The Executor shall ensure the execution security of the Contract from the day of its coming into force till June 18th, 2017. If the insolvency, reorganisation, liquidation or bankruptcy procedure is initiated against the issuer of the the execution security of the Contract, the Executor shall submit a new execution security of the Contract within 10 (ten) working days which meets the requirements of Clause 4.2.

5. OBLIGATIONS AND RIGHTS OF THE PARTIES

5.1. The Supplier shall have an obligation:

5.1.1. to observe the instructions of the Customer in the process of supply of the glass eels;

5.1.2. to undertake responsibility for the consequences if the import duty set by the State is not paid, nor other payments to be settled for the glass eels according to the regulatory enactments valid in the European Union.

5.2. The Supplier shall have the right to receive a payment for the glass eels if the Supplier fulfils its obligations pursuant to the provisions of the Contract and its appendices.

5.3. The Customer shall have an obligation to pay to the Supplier for the glass eels if the Supplier fulfils its obligations pursuant to the provisions of the Contract and its appendices.

5.4. The Customer shall have the right:

5.4.1. to request and obtain information about storage, transportation of the glass eels and other issues related to supply of the glass eels;

5.4.2. to give instructions to the Supplier within the process of supply of the glass eels.

6. RESPONSIBILITY

6.1. The Parties shall be mutually responsible for the losses caused to the other Party if they are caused due to activity or inactivity, including carelessness, abuse activities or negligence of one Party or its staff, as well as third parties involved by the Parties in the fulfilment of the

rezultātā.

- 6.2. Par no Līguma izrietošo Piegādātāja saistību daļēju vai pilnīgu neizpildi Pasūtītājam ir tiesības piemērot Piegādātājam līgumsodu 10 000 EUR (desmit tūkstoši *euro*) apmērā.
- 6.3. Par jebkura Līguma 2. punktā norādītā apmaksas termiņa nokavējumu Piegādātājam ir tiesības piemērot Pasūtītājam nokavējuma procentus 0,1 % (nulle komats viena procenta) apmērā no neapmaksātās summas par katru nokavēto dienu, bet kopā ne vairāk par 10 % (desmit procentiem) no neapmaksātās summas.
- 6.4. Līgumsoda summu vai jebkuru citu maksājumu, kuru saskaņā ar Līguma noteikumiem Piegādātājam ir jāmaksā Pasūtītājam, Pasūtītājs bez iepriekšēja brīdinājuma ir tiesīgs ieturēt no jebkura maksājuma, kas Pasūtītājam saskaņā ar Līgumu jāveic Piegādātājam.

7. STRĪDU IZSKATĪŠANAS KĀRTĪBA

Strīdi, domstarpības un pretenzijas, kas Līdzējiem rodas Līguma izpildes gaitā, vispirms tiek risināti sarunu ceļā. Ja vienošanās netiek panākta, strīdus izskata vispārējās jurisdikcijas tiesā pēc Pasūtītāja juridiskās adreses normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.

8. LĪGUMA DARBĪBAS TERMIŅŠ, LĪGUMA GROZĪŠANAS UN PIRMSTERMIŅA IZBEIGŠANAS KĀRTĪBA

- 8.1. Līgums stājas spēkā ar parakstīšanas brīdi un ir spēkā līdz saistību izpildei.
- 8.2. Līdzēji var izbeigt Līgumu pirms termiņa, rakstveidā par to vienojoties.
- 8.3. Pasūtītājam ir tiesības vienusēji izbeigt Līgumu, nosūtot Piegādātājam rakstveida paziņojumu, ja Piegādātājs 10 (desmit) darba dienu laikā pēc Līguma parakstīšanas nav iesniedzis Pasūtītājam Līguma izpildes nodrošinājumu saskaņā ar Līguma 4. punktu.
- 8.4. Pasūtītājs ir tiesīgs, iesniedzot Piegādātājam motivētu atteikumu, nekavējoties vienusēji atkāpties no Līguma izpildes, ja Piegādātājs ir maldinājis Pasūtītāju par savu atbilstību sarunu procedūrā izvirzītajām prasībām.
- 8.5. Ja Pasūtītājs atkāpjas no Līguma izpildes Līguma 8.3. vai 8.4. punktā norādītajā gadījumā vai, ja Piegādātājs vienusēji lauž Līgumu, tad Piegādātājam ir pienākums atmaksāt saņemto maksu par stikla zušiem un samaksāt Pasūtītājam līgumsodu 10 000 EUR (desmit tūkstoši *euro*) apmērā Pasūtītāja norādītajā termiņā.

Contract.

- 6.2. The Customer shall be entitled to apply a penalty to the Supplier in the amount of EUR 10 000,00 for partial or full non-fulfilment or of the Supplier's obligations resulting from the Contract.
- 6.3. The Supplier shall have the right to apply the interest on arrears to the Customer for delay of any payment term indicated in Clause 2 of the Contract in the amount of 0.1 (zero point one) percent of the unpaid sum for each day of delay, but not more than 10 (ten) percent of the unpaid sum in total.
- 6.4. The Customer shall have the right to deduct the sum of the penalty or any other payment to be settled by the Supplier to the Customer without a prior notification pursuant to the provisions of the Contract from any payment to be made by the Customer to the Supplier pursuant to the Contract.

7. DISPUTE SETTLEMENT PROCEDURE

The disputes, disagreements and claims arising between the Parties during fulfilment of the Contract shall be settled by means of negotiation first. If it is not possible to reach an agreement, the disputes shall be settled in the court of the general jurisdiction at the registered office of the Customer according to the procedure prescribed in the laws and regulations.

8. VALIDITY TERM OF THE CONTRACT, PROCEDURE FOR AMENDING AND PREMATURE TERMINATION OF THE CONTRACT

- 8.1. The Contract shall come into force from the moment of its signing and remain valid until fulfilment of the obligations.
- 8.2. The Parties may prematurely terminate the Contract on the basis of a written agreement.
- 8.3. The Customer shall be entitled to unilaterally terminate the Contract by sending a written notification to the Executor if the Executor has not submitted the execution security of the Contract to the Customer within 10 (ten) working days after signing of the Contract according to Clause 4 of the Contract.
- 8.4. The Customer shall have the right to immediately and unilaterally withdraw from fulfilment of the Contract by submitting a motivated refusal to the Supplier if the Supplier has misled the Customer about its conformity with the requirements set in the negotiated procedure.
- 8.5. If the Customer withdraws from fulfilment of the Contract pursuant to the case indicated in Clause 8.3 or 8.4 of the Contract or if the Supplier unilaterally breaks the Contract, the Supplier shall have an obligation to repay the received payment for the glass eels, as well as pay a penalty to the Customer in the amount of 10 000,00 EUR within the term indicated by the

8.6. Ja Piegādātājs kavē stikla zušu piegādi vairāk par 2 (divām) nedēļām, tad Pasūtītājam ir tiesības lauzt Līgumu. Šajā gadījumā Piegādātājam ir pienākums atmaksāt Pasūtītājam saņemto maksu par stikla zušiem un samaksāt Pasūtītājam līgumsodu 10 000 EUR (desmit tūkstoši *euro*) apmērā Pasūtītāja norādītajā termiņā. Ja Piegādātājs nespēj veikt zušu piegādi klimatisko u.c. dabas apstākļu dēļ, kas nav atkarīgi no Piegādātāja gribas, Piegādātājs atmaksā Pasūtītājam saņemto maksu par stikla zušiem, un Pasūtītājam šādā gadījumā ir tiesības nepiemērot līgumsodu.

8.7. Līguma grozījumi un papildinājumi var tikt veikti atbilstoši Publisko iepirkumu likuma 67.¹ pantam (spēkā līdz 28.02.2017.) un ir spēkā tikai tad, ja tie noformēti rakstveidā un ir Līdzēju parakstīti. Tie pievienojami Līgumam un kļūst par tā neatņemamu sastāvdaļu.

9. NEPĀRVARAMAS VARAS APSTĀKĻI

9.1. Līdzējs, kas nevar pilnīgi vai daļēji izpildīt savas saistības nepārvaramas varas apstākļu dēļ, nekavējoties rakstiski informē otro Līdzēju par šādu apstākļu iestāšanos un pievieno šo apstākļu rašanos apstiprinošu, kompetentu institūciju izziņu, kā arī veic visus nepieciešamos pasākumus, lai novērstu zaudējumus, kas varētu rasties nepārvaramas varas apstākļu ietekmē.

9.2. Nepārvaramas varas apstākļos, kas tiešā veidā ietekmē Līguma izpildi, un kuru iestāšanos nebija iespējams paredzēt un novērst, Līdzēji tiek atbrīvoti no atbildības par Līgumā paredzēto saistību pilnīgu vai daļēju neizpildi.

10. PAPILDU NOTEIKUMI

10.1. Līguma izpildes gaitā Līdzēji vadās pēc Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.

10.2. Līguma noteikumi piemērojami, ciktāl tie nav pretrunā ar Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem. Gadījumā, ja viens vai vairāki līguma noteikumi tiek atzīti par spēkā neesošiem, Līguma pārējo noteikumu juridiskais spēks nemainās.

10.3. Nevienam no Līdzējiem nav tiesību nodot savas tiesības un pienākumus trešajai personai bez otra līdzēja piekrišanas.

10.4. Līgums ir saistošs Pasūtītāja likumīgajam saistību pārņēmējam, un ir pieļaujams, ka Piegādātājs ir aizstājams ar citu atbilstoši komerciesību jomas normatīvo aktu noteikumiem par komersantu reorganizāciju un uzņēmuma pāreju.

10.5. Līdzēji 3 (trīs) darba dienu laikā rakstveidā

Supplier.

8.6. If the Supplier delays delivery of the glass eels for more than 2 (two) weeks, the Customer shall be entitled to break the Contract. In such a case the Supplier shall have an obligation to repay a part of the received payment for the glass eels, as well as pay a penalty to the Customer in the amount of 10 000,- EUR within the term indicated by the Customer. The penalty need not be applied if the Supplier can not ensure delivery of the glass eels as a result of climatic or other environmental conditions which are outside the reasonable control of the Supplier.

8.7. Amendments and supplements to the Contract can be carried out in accordance with the Section 67.¹ of the Public Procurement Law (was in force until 28.02.2017.) and shall be valid only if they are drawn up in writing and signed by Parties. They shall be attached to the Contract and become an integral part of the Contract.

9. FORCE MAJEURE

9.1. The Party who is unable to fully or partially fulfil its obligations due to the force majeure circumstances shall immediately inform the other Party thereof in writing and attach a statement confirming the existence of such circumstances issued by competent authorities, as well as perform all the necessary measures in order to prevent the losses which could be incurred due to the force majeure circumstances.

9.2. In case of the force majeure circumstances which directly affect fulfilment of the Contract, and which were not possible to foresee and prevent, the Parties shall be released from the responsibility for full or partial non-fulfilment of the obligations stipulated in the Contract.

10. OTHER PROVISIONS

10.1. During fulfilment of the Contract the Parties shall observe the laws and regulations valid in the Republic of Latvia.

10.2. The provisions of the Contract shall be applied as far as they do not contradict the laws and regulations valid in the Republic of Latvia. If one or several provisions of the Contract are declared void, the legal force of the rest provisions of the Contract shall not decrease.

10.3. None of the Parties shall have the right to transfer its rights and obligations to a third party without a consent of the other Party.

10.4. The Contract shall be binding upon the legal successor of the Customer and shall be admissible if the Supplier is substituted with another one in compliance with the provisions of the regulatory enactments in the field of commercial law regarding reorganisation of merchants and transition of an undertaking.

10.5. The Parties shall inform each other in writing

<p>informē viena otru par sava juridiskā statusa, nosaukuma, adreses (faktiskās vai juridiskās), saziņas līdzekļu vai maksājumu rekvizītu maiņu.</p> <p>10.6. Parakstot Līgumu, Līdzēji apliecina, ka ar Līguma tekstu ir iepazinušies un tam piekrīt.</p> <p>10.7. Līgums sastādīts uz 7 (septiņām) lapām 2 (divos) eksemplāros, katram līdzējam pa vienam. Abiem eksemplāriem ir vienāds juridisks spēks.</p> <p>10.8. Līgumam ir pievienots 1. pielikums "Tehniskā specifikācija" uz 4 (četrām) lapām, 2. pielikums „Tehniskais piedāvājums” uz 4 (četrām) lapām un 3. pielikums "Finanšu piedāvājums" uz 2 (divām) lapām, kas ir neatņemamas Līguma sastāvdaļas.</p> <p>11. LĪDZĒJU REKVIZĪTI UN PARAKSTI</p>	<p>about the change of their legal status, name, address (actual address or registered office), means of communication or bank details within 3 (three) working days.</p> <p>10.6. By signing the Contract the Parties shall confirm that they have acquainted themselves with the content of the Contract and agree to it.</p> <p>10.7. The Contract is drawn up on 7 (seven) pages in 2 (two) copies, one copy for each Party. Both copies shall have equal legal force.</p> <p>10.8. Appendix 1 "Technical Specification" on 4 (four) pages, Appendix 2 "Technical Proposal" on 4 (four) pages and Appendix 3 "Financial proposal form" on 2 (two) pages shall be attached to the Contract which are integral parts of the Contract.</p> <p>11. BANK DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES</p>
<p>Pasūtītājs: Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts „BIOR” Nodokļu maksātāja kods 90009235333 PVN reģ. Nr. LV90009235333 Juridiskā adrese: Lejupes iela 3, Rīga, LV-1076 Konts: LV20TREL9160660001000 Banka: Valsts kase, kods: TREL22 Tālr. Nr. + 371 67620979, + 371 67620526 Faksa Nr.: + 371 67620434 E-pasts: bior@bior.lv</p> <p>Customer: Institute of Food Safety, Animal Health and Environment „BIOR” Taxpayer code: 90009235333 VAT payer registration No. LV90009235333 Legal address: Lejupes Street 3, Riga, LV-1076 Account No.: LV20TREL9160660001000 Bank: Valsts kase, code: TREL22</p> <p>Phone: + 371 67620979, + 371 67620526 Fax: + 371 67620434 E-mail: bior@bior.lv</p>	<p>Piegādātājs: UK Glass Eels</p> <p>Reģistrācijas Nr. 2441662 PVN reģ. Nr. GB 535723933 Juridiskā adrese: Over Causeway, Over, Gloucester, GL2 8DB Konts: GB30NWBK60720306638422 Banka: National Westminster Bank, kods: NWBKGB2L Tālr. Nr. + 44 (0) 1452 529 993 Faksa Nr.: + 44 (0) 1452 520 294 E-pasts: office@glasseel.com</p> <p>Supplier: UK Glass Eels</p> <p>Registration No. 2441662 VAT payer registration No. GB 535723933 Legal address: Over Causeway, Over, Gloucester, GL2 8DB Account No.: GB30NWBK60720306638422 Bank: National Westminster Bank, code: NWBKGB2L</p> <p>Phone: + 44 (0) 1452 529 993 Fax: + 44 (0) 1452 520 294 E-mail: poffice@glasseel.com</p>
<p>Director/Direktors:</p> <p>_____</p> <p>Aivars Berzins (<i>Aivars Bērziņš</i>)</p>	<p>Managing Director/Direktors:</p> <p>_____</p> <p>Peter Wood</p>

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

1. Pretendentam jānodrošina stikla zušu piegādi izlaišanai Latvijas ezeros un upēs atbilstoši tabulas 1. – 15. punktā norādītajam, kā arī tabulas 16. pozīcijā punktā norādītais stikla zušu daudzums pieaudzēšanai zivju audzētavā "Tome":

Nr. p.k.	Ezeri, upes (16. pozīcijā – zivju audzētava)	Stikla zušu skaits (gab.)	Ielaišanas vietas ūdenstilpēs	Numurs uz iepakojuma (-iem) ar nestandarta stikla zušu skaitu
1	Burtnieku ezers	400 600		Nr. 1
2	Dūņezers	27 900		Nr. 2
3	Lilastes ezers	19 100		Nr. 3
4	Dzirnezers	17 300		Nr. 4
5	Limbažu Lielezers	25 400		Nr. 5
6	Gauja	106 000	Vireši, Līgatne, Valmiera, Cēsis, Sigulda	Nr. 6
7	Pēterupe	4 000	Bīriņi	Nr. 7
8	Vitrupe	3 700	Vitrupe	Nr. 8
9	Svētupe	4 000	Šķirstiņi	Nr. 9
10	Salaca	15 000	Salacgrīva, Rozēni	Nr. 10
11	Lielupe	96 000	Jelgava, Kalnciems, Mežotne, Staļģene, Sloka	Nr. 11
12	Mūsa	16 000	Uzvara, Zluktene	Nr. 12
13	Mēmele	35000	Lielmēmele, Skaistkalne, Jaunsaule	Nr. 13
14	Iecava	10 000	Iecava	Nr. 14
15	Babītes ezers	250 000		Nr. 15
16	Tome	20 000	Nav attiecināms	Nr. 16
KOPĀ:		1 050 000		

2. Stikla zušu kondīcija ielaišanas brīdī: bez traumām, ievainojumiem, slimību pazīmēm; indivīda garums nepārsniedz 20 cm.
3. Papildu prasība: stikla zušu ieguves metode – nav zvejoti ar industriālām metodēm (bez mehāniskas iejaukšanās), stikla zušiem jābūt iezīmētiem ar tetraciklīnu, ielaišanas efektivitātes novērtēšanai. Pasūtītājs informē pretendentu par tetraciklīna normām iezīmēšanai pēc līguma noslēgšanas.
4. Stikla zušu nodošana – pieņemšana notiek, piemērojot mērīšanas, svēršanas un skaitīšanas metodi.
5. Stikla zušu piegāde jāveic 2017. gadā no 8. maija līdz 18. maijam.
6. Pretendents nodrošina:
 - 6.1. Stikla zušu transportēšanu ar piemērotu aviotransportu no to ieguves (uzglabāšanas vietas) līdz

Latvijai (Lidosta "Rīga"). Transportēšanas ilgums – nepārsniedzot piecas stundas.

- 6.2. Stikla zušu piegādi penopolistirola iepakojumos ar stikla zušu transportēšanai piemērotu mikroklimatu un temperatūru 5-8°C.
- 6.3. Piegādātājs visos iepakojumos ievieto vienādu (standarta) skaitu stikla zušu, taču, lai sasniegtu tabulā norādīto stikla zušu skaitu atsevišķās ielaišanas vietās, atsevišķos iepakojumos stikla zušu skaits var atšķirties no standarta skaita. Tādā gadījumā iepakojumam (-iem) ar nestandarta stikla zušu skaitu piešķirams tabulā norādītais numurs (izlaišanas vietas numurs).
- 6.4. Piegādāto stikla zušu izņemšanu no lidostas „Rīga” kravas termināla un nodošanu tālākai transportēšanai.
- 6.5. Stikla zušu atrašanos transportēšanas konteineros labā stāvoklī vismaz 12 (divpadsmit) stundas no brīža, kad stikla zuši tiek nodoti tālākai transportēšanai, izslēdzot stikla zušu bojāejas gadījumus.
7. Piegādātājam jāpiedalās piegādāto stikla zušu inventarizācijā, kas notiks: zivju audzētavā „Dole”, Doles Sala, Salaspils novads, LV-2121. Pasūtītājs nodrošina stikla zušu un piegādātāja pārstāvja/-u nogādāšanu zivju audzētavā „Dole”, Doles sala, Salaspils lauku teritorija, kur notiek stikla zušu nodošana-pieņemšana (~36 km attālumā no lidostas „Rīga”).
8. Papildu noteikumi:
 - 8.1. Zušu piegādes datumu un laiku piegādātājs vismaz 3 (trīs) nedēļas iepriekš saskaņo ar Institutu.
 - 8.2. Inventarizācijas laikā tiek noformēts stikla zušu nodošanas-pieņemšanas akts divos eksemplāros, kuru paraksta piegādātājs un Institūta pārstāvis.

TECHNICAL SPECIFICATION

1. The candidate shall ensure the delivery of Glass Eel for letting them out in the lakes and rivers of Latvia in accordance with the information indicated in paragraphs 1 – 15 of the following table, as well as the volume of Glass Eel indicated in the 16th position of the table for their breeding in fishery "Tome":

No.	Lakes, rivers (16 th position – fishery)	Number of Glass Eel (pcs.)	Places of letting Glass Eel in water bodies	Number on the package(-es) with non-standard number of eel
1	Burnieku Lake	400 600		No. 1
2	Lake Dūņezers	27 900		No. 2
3	Lilaste Lake	19 100		No. 3
4	Lake Dzirnezers	17 300		No. 4
5	Lake Limbažu Lielezers	25 400		No. 5
6	River Gauja	106 000	Vireši, Līgatne, Valmiera, Cēsis, Sigulda	No. 6
7	River Pēterupe	4 000	Bīriņi	No. 7
8	River Vitrupe	3 700	Vitrupe	No. 8
9	River Svētupe	4 000	Šķirstiņi	No. 9
10	River Salaca	15 000	Salacgrīva, Rozēni	No. 10
11	River Lielupe	96 000	Jelgava, Kalnciems, Mežotne, Staļģene, Sloka	No. 11
12	River Mūsa	16 000	Uzvara, Zluktene	No. 12
13	River Mēmele	35000	Lielmēmele, Skaistkalne, Jaunsaule	No. 13
14	River Iecava	10 000	Iecava	No. 14
15	Babīte Lake	250 000		No. 15
16	Fishery Tome	20 000	Not attributable	No. 16
TOTAL:		1 050 000		

2. The condition of Glass Eel at the moment of letting them into water body: without defects, injuries, signs of illnesses; the length of the individual does not exceed 20 cm.
3. Additional requirement: the method of obtaining Glass Eel – have not been fished by using industrial methods (without mechanical interference); Glass eel must be marked with tetracycline for evaluation of the efficiency of letting them into water bodies. The Customer shall inform the candidate about the norms of tetracycline for marking after concluding the agreement.
4. Handing over of the Glass Eel – the acceptance is performed by the use of the method of measuring, weighting and counting.
5. The delivery of the Glass eel is to be performed in year 2017, from May 08 to May 18.
6. The candidate shall ensure the following:

- 6.1. The transportation of Glass Eel by suitable airline transport from the place of their acquisition (place of storage) to Latvia (Airport "Riga"). The length of transportation: must not exceed five hours.
- 6.2. The delivery of Glass Eel in packages of polystyrene foam with the micro-climate suitable for the transportation of Glass Eel and temperature 5-8°C.
- 6.3. The supplier shall place in all packages the same (standard) number of Glass Eel although to reach the number of Glass Eel indicated in the table in separate places of letting them in water bodies, the number of Glass Eel in separate packages can differ from the standard number. In such a case, on the package(-s) with non-standard number of Glass Eel there shall be indicated the number from the table (number of the place of letting them in the water body).
- 6.4. Taking out of the delivered Glass Eel from the freight terminal of Airport "Riga" and handing them over for further transportation.
- 6.5. The location of Glass Eel in the transportation containers in good condition for at least 12 (twelve) hours as from the moment when Glass eel are handed over for further transportation by excluding the cases of destruction of Glass Eel.
7. The supplier must participate in the stocktaking of the delivered Glass Eel which will take place: in fishery "Dole", Doles Sala, Salaspils County, LV-2121. The Customer shall ensure the delivery of Glass Eel and the representative(-s) of the supplier in fishery "Dole", Dole Island, Salaspils Rural Area where the delivery and the acceptance of Glass Eel will take place (at ~36 km distance from Airport "Riga").
8. Additional Provisions:
 - 8.1. The date and time of the delivery of the eel shall be coordinated by the supplier with the Institute at least 3 (three) weeks in advance.
 - 8.2. During the stock-taking, the Deed of Delivery and Acceptance of Glass Eel will be prepared in two copies and signed by the supplier and the representative of the Institute.

TEHNISKĀ PIEDĀVĀJUMA FORMA

UK GLASS EELS nodrošinās stikla zušu piegādi izlaišanai Latvijas ezeros un upēs atbilstoši tabulā norādītajam:
(pretendenta nosaukums)

Nr. p.k.	Ezeri, upes (16. pozīcijā – zivju audzētava)	Stikla zušu skaits (gab.)	Ielaišanas vietas ūdenstilpēs	Numurs uz iepakojuma (-iem) ar nestandarta stikla zušu skaitu	Stikla zušu skaits (gab.) vienā standarta iepakojumā	Standarta iepakojumu skaits	Stikla zušu skaits (gab.) nestandarta iepakojumā
1	Burtnieku ezers	400 600		Nr. 1	3200	125	600
2	Dūņezers	27 900		Nr. 2		8	2300
3	Lilastes ezers	19 100		Nr. 3		5	3100
4	Dzirnezers	17 300		Nr. 4		5	1300
5	Limbažu Lielezers	25 400		Nr. 5		7	3000
6	Gauja	106 000	Vireši, Līgatne, Valmiera, Cēsis, Sigulda	Nr. 6		33	400
7	Pēterupe	4 000	Bīriņi	Nr. 7		1	800
8	Vitrupe	3 700	Vitrupe	Nr. 8		1	500
9	Svētupe	4 000	Šķirstiņi	Nr. 9		1	800
10	Salaca	15 000	Salacgrīva, Rozēni	Nr. 10		4	2200
11	Lielupe	96 000	Jelgava, Kalnciems, Mežotne, Staļģene, Sloka	Nr. 11		30	30
12	Mūsa	16 000	Uzvara, Zluktene	Nr. 12		5	5

13	Mēmele	35000	Lielmēmele, Skaistkalne, Jaunsaule	Nr. 13	10	3000
14	Iecava	10 000	Iecava	Nr. 14	3	400
15	Babītes ezers	250 000		Nr. 15	78	400
16	Tome	20 000	Nav attiecināms	Nr. 16	6	800
KOPĀ:		1 050 000				

Piegādātājs nodrošina papildus šādas garantijas:

2. Stikla zušu stāvoklis izlaišanas brīdī: bez traumām, ievainojumiem, slimību simptomiem; garums ir starp 5,5 un 8 centimetriem un indivīda garums nepārsniedz 20 centimetrus. Stikla zušu skaits kilogramā tiek noteikts, izmantojot Vaki mikroskaitītāju. Vaki skaitāmās mašīnas specifikācija pievienota (pielikums i).

Piegādātie stikla zuši ir sertificēti, lai sasniegtu augstākos labklājības, kvalitātes un ilgtspējas rādītājus. Sertifikācijas procesu nosaka *Sustainable Eel Group* (SEG). Stikla zušus zvejnecības, glabāšanas un izlaišanas SEG Standarts ir pievienots (Pielikums ii).

3. Papildu prasības: stikla zušu zvejas metode – nav zvejoti ar industriālām metodēm (bez mehāniskas iejaukšanās), stikla zuši tiek ķerti ar rokas tīkla metodi. Tā ir videi draudzīga zvejas metode, kas tiek lietota kopš neatminamiem laikiem. Tā arī ir vienīgā likumīgā zvejas metode, kura ir atļauta Apvienotajā Karalistē, Zvejas likums pievienots (pielikums iii).

6.1 Transportēšana. UK Glass Eels spēj kontrolēt un uzraudzīt loģistikas procesu no savākšanas punkta pie zvejniekiem Apvienotajā Karalistē līdz piegādes punktam Latvijā. Gaisa transports tiešajam lidojumam no UK izmantojot savu lidaparātu, lai izvairītos no kavēšanās, kādas rodas, izmantojot nacionālās aviokompānijas (pielikums iv).

6.2 Stikla zušu piegāde notiek ventilējamās polistirēna kastēs (Izmēri 43x35x10cm) ar ietilpību līdz 3500 indivīdiem kastē. Katrai kastei ir ledus nodalījums, kurš nodrošina nemainīgu klimatu un temperatūru 5-8°C. Šīs kastes ir piemērotas stikla zušu transportēšanai vismaz 24 stundām pie temperatūras 5-8°C.

FORM OF THE TECHNICAL PROPOSAL

1. UK Glass Eels will ensure the delivery of Glass Eel for letting them in lakes and rivers in Latvia in accordance with the following table:

No.	Lakes, rivers (16 th position – fishery)	Number of Glass Eel (pcs.)	Places of letting Glass Eel in water bodies	Number on the package(-es) with non-standard number of eel	Number of Glass Eel (pcs.) in a standard package	Number of standard packages	Number of Glass Eel (pcs.) in a non- standard package
1	Burtnieku Lake	400 600		No. 1	3200	125	600
2	Lake Dūņezers	27 900		No. 2		8	2300
3	Lilaste Lake	19 100		No. 3		5	3100
4	Lake Dzirnezers	17 300		No. 4		5	1300
5	Lake Limbažu Lielezers	25 400		No. 5		7	3000
6	River Gauja	106 000	Vireši, Līgatne, Valmiera, Cēsis, Sigulda	No. 6		33	400
7	River Pēterupe	4 000	Bīriņi	No. 7		1	800
8	River Vitrupe	3 700	Vitrupe	No. 8		1	500
9	River Svētupe	4 000	Šķirstiņi	No. 9		1	800
10	River Salaca	15 000	Salacgrīva, Rozēni	No. 10		4	2200
11	River Lielupe	96 000	Jelgava, Kalnciems, Mežotne, Stalģene, Sloka	No. 11		30	30
12	River Mūsa	16 000	Uzvara, Zluktene	No. 12		5	5
13	River Mēmele	35000	Lielmēmele, Skaistkalne, Jaunsaule	No. 13		10	3000

14	River Iecava	10 000	Iecava	No. 14		3	400
15	Babīte Lake	250 000		No. 15		78	400
16	Fishery Tome	20 000	Not applicable	No. 16		6	800
TOTAL:		1 050 000					

UK Glass Eels Ltd agrees to all the technical specifications as set out in Annex No 2.

The supplier is able to provide additional safeguards and evidence as follows:

2. The condition of the glass eels at the moment of release: are without traumas, injuries, symptoms of diseases; the length of an individual is between 5.5 and 8cms and does not exceed 20 cm. The number of glass eels per kilo will be established using the Vaki microcounter. Vaki Counting machine specification attached (Appendix i).

The glass eels that are supplied are certified to meet the highest standards in terms of welfare, quality and sustainability by the certification process specified by the Sustainable Eel Group (SEG). The SEG Standard for glass eel fishery, storage and distribution is attached (Appendix iia and Appendix iib).

3. Additional requirement: a fishing method of the glass eels –are not caught by applying industrial methods (without mechanical means), the glass eels are caught using the artisan method of hand net fishing. This is an environmentally sensitive method of fishing that has been used since time immemorial. It is the only legal method of fishing permitted in the United Kingdom. Fishing regulations attached (Appendix iii)
- 6.1 Transportation. UK Glass Eels is able to control and supervise the logistics process from the point of collection from the fishermen in the UK to the point of delivery in Latvia. The air transport is by a direct flight from the UK using own transport aircraft in order to avoid delays and missed connections sometimes experienced when using national airlines (Appendix iv).
- 6.2 Delivery of the glass eels is in ventilated polystyrene boxes (Dimensions 43x 35x 10cms) with a capacity up to 3500 pieces per box, each box has an ice compartment giving a humid climate and temperature 5-8°C. These boxes are suitable for transportation of the glass eels for at least 24 hours at a temperature of 5-8°C.

FINANŠU PIEDĀVĀJUMA FORMA

Preces apraksts	Mērv.	Skaits	Cena par 1 gab. bez PVN, EUR	Kopā, bez PVN, EUR
Eiropas zutis <i>Anguilla anguilla</i> (stikla zutis)	gab.	1 050 000	0,22	231 000
Ar transportēšanu saistītās izmaksas				0
Stikla zušu un transportēšanas izmaksas kopā EUR bez PVN				231 000

Piedāvātajā cenā ir iekļauti stikla zušu ķeršanas, uzglabāšanas, iezīmēšanas, skaitīšanas, iekraušanas, piegādes u.c. izdevumi, kas saistīti ar stikla zušu piegādi un pakalpojuma sniegšanu atbilstoši tehniskajai specifikācijai un citiem līguma noteikumiem.

FINANCIAL PROPOSAL FORM

Description of the goods	Unit of measurement	Number	Price for 1 pcs excluding VAT, EUR	Total, excluding VAT, EUR
European eel <i>Anguilla anguilla</i> (glass eel)	pcs	1 050 000	0.22	231000
The costs related to transportation				0
Total offered price (expenses of the glass eels and transportation together), excluding VAT, EUR				231000

The offered price includes the expenses of fishing, storage, marking, counting, loading, delivery, etc. of the glass eels related to supply of the glass eels and provision of the service according to the technical specification and other provisions of the Contract.